

70.



KT-8^o
MK
88 B

12
88

2-й этаж

Cor. Kummega

april 1900

Voltaire

НАНИНА,
или
ПОБЪЖДЕННОЕ
ПРЕДРАЗСУЖДЕНИЕ,
КОМЕДИЯ
въ
ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.

Переводъ съ Французскаго.

Изданіе второе.



МОСКВА.

Въ Типографіи Компаніи Типографической,

1788.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

ГРАФЪ ОЛЬБАНЪ, удалившійся въ деревню.

БАРОНША ОРМЪ, свойственница Графова, женщина злобная, безпокойная, и съ которою трудно ужиться.

МАРКИЗА ОЛЬБАНЪ, мать Графова.

НАНИНА, дѣвочка, воспитанная въ домѣ Графовъ.

ФИЛИППЪ ОМБЕРТЪ, старикъ, опешавной солдатъ изъ сосѣдней деревни.

ВЛАСТЬ, садовникъ Графовъ.

ЖЕРМАНЪ }
МАРИНЪ } служители Графовы.

Дѣйствіе въ замкѣ Графовомъ.

НАНИНА.

КОМЕДИЯ.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Графъ Ольбанъ, Баронша Ормъ.

Баронша.

Надобно говорить, Графъ! надобно; чтобъ ты прямо изъяснился; тебѣ и мнѣ ужъ не новое дѣло прислунашь къ браку. Ты воленъ, и ужъ два года какъ вдовецъ; почти столько же времени имѣю и я равное щастье бывъ послѣ мужа въ свободѣ. Тяжбы наши, въ которыхъ чрезмѣрные хлопоты мучили насъ бесполезно, я съ нимъ погребла вмѣстѣ.

Графъ.

Да, ябеды для меня всего несиоснѣ!

Баронша.

Полно не шайжель, какъ онѣ, и я нена-
видима?

Графъ.

Кто? Вы, сударыня?

Баронша.

Да, я. Мы оба соединены свойствомъ, и
для окончанія нашего дѣла живемъ вмѣстѣ:
родство, вкусъ и корысть совокупить насъ
должны.

Графъ.

А! корысть. Меня надобно убѣдить луч-
шими доказательствами.

Баронша.

Однако я говорю прямыя, хотя говорю
съ огорченіемъ; знаю, что твое непостоянное
сердце не больше какъ только свойствомъ ко
мнѣ привязано.

Графъ.

Кажется мой видъ не показываетъ вамъ
вѣтренности.

Баронша.

Онѣ довольно показываетъ, что ты меня
обманываешь.

Графъ

Графъ (къ сторонѣ).

А! — — —

Баронша.

Ты знаешь, что эта долгая тяжба, которую мой мужъ имѣлъ съ тобою въ земляхъ, должна кончиться, опровергнувъ законы нашею свадьбою. Ты говорилъ самъ, что это для обѣихъ насъ было бы полезно, для чегожъ ты медлишь? Медлительные люди досадны!

Графъ.

Я жду моей матери.

Баронша.

Вралихи; безъ нее не лзя?

Графъ.

Я ее почишаю и люблю.

Баронша.

Да я иѣмъ. Однако ты, чтобъ сдѣлать мнѣ досаду, ты конечно никого не ждешь, льстецъ! неблагодарной!

Графъ.

Что причиною вашего гнѣва? Кшо все это вамъ сказалъ?

Баронша.

Кшо? Ты, ты самъ, швой голосъ, швой холодный видъ; однимъ словомъ, швой досади-

тебѣй пошупокѣ , копорой заставляеѣ мене
рвашея , и копорой несносенѣ глазамѣ моимѣ .
Или будѣ менее виноватѣ , или оправдай себѣ
лучше ; ты думаеѣ не вижу я подлости ,
посыдныхѣ пошупокѣ и безчесной склонности ,
копорая тебѣ одслаиваетѣ , что для любви
столько гнусной , сколько низкой ты мене
обманываетѣ ?

Графѣ .

Нѣтъ , я не обманываю ; это не мое свой-
ство , чтобѣ припворятьсе . Я былѣ преданѣ
вамѣ , вы умѣли нравиться , и я надѣялся
вѣ васѣ сыскать то , чего мене судьба два
года лишила ; надѣялся вѣ этомѣ щасливомѣ
убѣжищѣ довольствоваться новыми плодами
прѣшнаго и спокойнаго союза , однако вы сами
стараеѣсь разрушать власть вашу . Я вамѣ то
говорилѣ прежде , что любовь имѣетѣ два колчана :
одинѣ наполненѣ тѣми пламенными стрѣлами ,
копорыхѣ заразы производятѣ вѣ души прѣдп-
ную шипину , и копорыя дѣлаютѣ наши вкусы ,
наши чувствованія совершеннѣе , наши стремле-
нія живѣе и наши удовольствія любееѣ ;
другой наполненѣ стрѣлами опасными , кои ,
вселяя вѣ насѣ подозрѣнія и ссоры , ожесточаютѣ
сераде , дѣлаютѣ его нечувствительнымѣ , и
ошвращеніе слѣдуетѣ всегда за горячностію ,
когда что зараженѣ ими . Ихѣ , ихѣ вы берете
сами

сами простиѣ насъ обѣихъ, и вы пребудете
нѣжной любви.

Баронша.

Такъ, я виновата. Ты дѣлаешься вѣтреннымъ,
да ты же мнѣ шѣмъ и упрекаешь. Я должна
сносить твои хорошія ошговорки, твои со мною
послушки, твои вздорныя уподобленія; сдѣла-
ла я что нибудь, чѣмъ бы заслуживала
твоею премѣну? Чѣмъ можно меня укорить?

Графъ.

Вашимъ нравомъ. Увѣръсь въ томъ, су-
дарыня! увѣръсь безъ сомнѣнія, что кра-
сота нравится глазамъ, а душу прельщаетъ
пріятность.

Баронша.

А ты безъ своенравія? Ты - - -

Графъ.

Я такого, какъ васъ во мнѣ нѣтъ. Я
имѣю своенравіе, это правда, и по той при-
чинѣ хочу имѣть жену крошкую, которой бы
красота была пріятна; жену, которая снизо-
шла бы къ моему порочному, однако неупрямому
нраву, которая бы ласковостію и шихостію
дѣлала его примиришельнымъ; хочу имѣть
жену, которая исправляла бы меня безъ гру-
боści, обладала бы мною не бывъ жестокою,
и часъ отъ часу больше плѣняла бы мое сердце

уподобляясь прекрасному дню, копорой всемирно
нужно плѣняетъ насъ новыми пріятностями.
Кто чувствуетъ бремя, тотъ носитъ его съ
ропщаніемъ; я бѣгаю этого бога, копорой
производитъ любовь мучительную. Я хочу лю-
бить, а не хочу рабствовать. Ваша одна только
гордость заставилъ меня чувствовать узы по-
дѣйствующей неволи. Я пороченъ, однако женщины
произведены для исправленія испорченныхъ сер-
децъ, для утѣшенія нашихъ горестей, для
умягченія нашихъ нравовъ, для нашего успокое-
нія, и однимъ словомъ, чтобъ сдѣлать насъ
лучшими. Вотъ на что вы созданы; для того
я предпочитаю женщину безобразную и ласко-
вую свирѣтой и гордой красавицѣ.

Баронша.

Это очень хорошо сказано, дѣшецъ! Ты
думаешь, досаждая мнѣ, понося меня и выводя
изъ терпѣнія, что я буду учтива до поддо-
сти, прощу сумозбродную любовь твою, и
что въ моихъ глазахъ прищворной видъ велико-
душія извинитъ низкосіе твоего сердца.

Графъ.

Какъ, сударыня?

Баронша.

Да, всю мою вину дѣдаетъ Нанина. Рабья
дочь надъ тобою господствуетъ, служанка,
дерев-

деревенская дѣвчонка, которую я воспитала
и въ моему разкаянію, которую швоя мать
взяла изъ нищеты. Не стыдноль тебѣ?

Графъ.

Не стыдноль, что я желаю ей благопо-
лучія?

Баронша.

Нѣтъ, ты ее любишь; я въ этомъ увѣ-
рена.

Графъ.

Пусть такъ. Ежели я ее люблю, знайте,
сударыня! что я не постыжусь сказать то
предъ цѣлымъ свѣтомъ.

Баронша.

И ты въ состояніи то сдѣлать?

Графъ.

Безъ сомнѣнія.

Баронша.

Ты можешь до того быть безстыденъ,
чтобъ потерять благоприсойность швоей знат-
ности, унижить сколько твою природу и по-
пустить до такого презрительнаго заблужде-
нія, чтобъ пренебрегать честь.

Графъ.

Пренебрегать предрасужденія, я не почи-
таю суешныхъ достоинствъ честию и славою,

какъ бы о томъ другіе ни думали. Вамъ нравился пышность; вы полагаете выскочить въ гербахъ, а я чщу ее въ сердцѣ. Человѣкъ добродѣтельной и красота крошкая и благоразумная безъ богатства, безъ знати, безъ всѣхъ щедрыхъ титуловъ для меня первыя въ чело-
вѣчествѣ.

Баронша.

Надобно по крайней мѣрѣ сохранить благородство. По своему, кой откуда вышедшій ученой и безъ знати честной чело-
вѣкъ за одну добродѣтель будетъ принятъ побою,
равно какъ знатной господинъ съ признаваемою
отъ всѣхъ честью.

Графъ.

Добродѣтельному всегда ошдамъ преиму-
щество.

Баронша.

Можно ли терпѣть такія подлые мысли?
Развѣ мы ничѣмъ не должны высокой знатности?

Графъ.

Быть честнымъ чело-
вѣкомъ, вотъ наша
должность.

Баронша.

Однако моя природа требуетъ вышшаго
почтенія.

Графъ.

Графъ.

Она довольно высока, когда вы имѣете преимущества передъ простымъ народомъ.

Баронша.

Ты осмѣливаешься сползко унижать значность?

Графъ.

Я ее не унижаю, а человѣчество также почитаю.

Баронша.

Ты глупъ. Пренебрегать общество, обычай - - -

Графъ.

Обычай на то сдѣланъ, чтобъ умные его презирали. Я послѣдую скучнымъ его предписаніямъ, какъ дѣлать платье, а не учусь отъ него, какъ чувствовать и мыслить. Добродѣтельному человѣку не нужны примѣры, какъ быть добродѣтельнымъ. Кто имѣетъ разсудительную душу, тотъ чувствъ и мыслей не заимствуетъ отъ другаго. По вашему надобно иппи къ другимъ спрашиваться, чего я долженъ искать, чего убѣгать, что хвалить и что хулить? По вашему надобно, чтобъ мое бытіе другіе располагали, а не я. Я имѣю собственнй разумъ; онъ мой обычай и мой предводи-

вопитель. Для подражанія сотворены обезьяны, люди же должны послѣдовать чувствованіямъ своего сердца.

Баронша,

Такъ, такъ говоришь, какъ человѣкъ вольной, умной. Поди любишь съ деревенскими дѣвками, благородное и великое сердце! будь щастливой соперникъ съ какимъ нибудь деревенскимъ дѣвкомъ или приворожникомъ, соблюдай такимъ образомъ честь твоей природы.

Графъ,

О Боже мой! что мнѣ осталось дѣлать?

ЯВЛЕНІЕ II.

Графъ, Баронша, Власъ.

Графъ.

Что ты?

Власъ.

Я, милосливый асударъ! пришолъ вашей милости покучиться объ моей нѣкоторой нуждѣ.

Графъ.

Ну, о чемъ?

Власъ.

Власъ.

Не во гнѣвъ вашей милости, я хочу жес-
ниться — — —

Графъ.

Хорошо, я съ радостію позволю. Мнѣ
твое намѣреніе очень нравится, и я тебѣ помогу;
я люблю, когда у меня женятся. Ну, да
невѣста твоя хороша ли?

Власъ.

А! милосливай асударь! не наглядѣлся бы
на еѣ.

Графъ.

Да любитъ ли она себя?

Власъ.

О! ужъ и невѣдь какъ, судырь!

Графъ.

А зовутъ ее какъ?

Власъ.

Какъ зовутъ еѣ? Еѣ зовутъ, судырь — — —

Графъ.

Ну, какъ?

Власъ.

Она называется, милосливай асударь! — — —
Нанина.

Графъ.

Нанина?

Баронидъ.

Очень хорошо, и я согласна на твое
овадѣбу.

Графъ.

Графъ.

Боже мой! до какой крайности меня уни-
жаютъ! Нѣтъ, это меня не унижитъ.

Власъ.

Вашей миласши наша свадьба не вѣ про-
тивность, будетъ.

Графъ.

Ты говоришь, что она тебя любитъ;
бездѣльникъ!

Власъ.

Ахъ! виноватъ судырь!

Графъ.

Развѣ она тебѣ сказала о любви своей?

Власъ.

Пра любовь свою, сударь? Да - - Нѣтъ,
судырь! - - Она не советѣмъ пра то объявила, а
дала только мнѣ намѣтки, что ей также - -
не прощивна, судырь! потому что она часто
около меня вѣтсея, и вѣто ко мнѣ сама забѣ-
гаетъ; всегда говоритъ такъ ласкава, такъ
ласкава очинь - - Очинь привѣтлива, судырь! на-
зываетъ мене дружочикъ мой, а иногда ска-
жетъ: милинькай дружочикъ! помоги мнѣ
сдѣлать пучокъ цвѣтовъ, штобъ былъ по нраву
моему милому господину; ага такъ вашу ми-
ласшъ называетъ, судырь! и какъ спазнитъ вл-

ага

зашь пучокъ, ужъ такъ сморщилъ умильно,
и такъ прелестно, цамилуй Богъ судырь, и на
вѣдашь о чомъ кабы запечалишди надъ дѣтшами,
кабы сама себе не знаилъ, пригорюнишди,
кабы шпо у еѣ кручинная на сердце лежилъ
судырь, всеѣ вздыхаетъ жалобно гляючи, и
всеѣ такъ гляючи судырь, да судырь гляючи—
и ги— Ужъ вишь видно по шому, судырь!

Графъ.

Власъ! поди — — Боже мой! и я ей нра-
влюсь.

Власъ.

Не замѣшайте, миласливай асударь! на-
шею свадьбою.

Графъ.

Чѣмъ — —

Власъ.

Вы увидишя, миласливай асударь! сколько
эта пашня въ моихъ рукахъ добра принесѣтъ
вашей милости — — — Да шпожъ, миласливай
асударь! вы мнѣ ничего не гаварилъ?

Графъ.

Алѣ! у меня замираетъ сердце. Я уйду —
Прощи, сударыня!

ЯВЛЕНІЕ III.

Баронша, Власъ.

Баронша.

Онъ безъ ума изъ ней, я въ томъ увѣрена. Какъ только, какимъ случаемъ, какими стараніями, какими изступленіями хитростями могла она опиять у меня его сердце? Нанина! -- Ахъ, Боже мой! какой выборъ! какая спрасиль! Нанина! -- нѣтъ, я не перенесу этого, я умру съ досады.

Власъ. (возвратясь).

А! вы, милосливая асударыня! прѣ Нанину таварите.

Баронша.

Дерзкая!

Власъ.

Дѣвка пригожа, милосливая асударыня!

Баронша.

Она пригожа? Она дурна.

Власъ.

Ну, да ужъ быть такъ, сударыня! наше такое дѣло --- Однако покажите милость, сударыня! помогите Власу, вашему садовнику вѣрному.

Ба-

Баронша.

Сносно ли это?

Власъ.

У меня есть кой сколько денегонскѣ; батюшка покойникѣ, помани Богѣ его душу, аспавилѣ мнѣ такжа при десятины пашни: всѣ ей, миласливая асударыня! вишь не каму, налишныя деньги, пашня, всѣ мои мужицкія животинки, всѣ то, што у меня ни есть, и я самѣ весь еѣ, весь пыки Власѣ безѣ аспашку.

Баронша.

Я бы не меньше, какѣ и ты была, шѣмѣ хволна; ежели бы тебѣ бѣдняжкѣ умѣла вѣ шомѣ помочь, я бы севоднижѣ васѣ обатичала, и дала бы за нею приданое.

★ Власъ.

То-та, миласливая Баронша! куды многа я буду за ваше здоровье Бога молишь! Охѣ! то-та я радѣ! Севодни жа, миласливая асудараня?

Баронша.

Ахѣ, мой другѣ! боюсь, чтобѣ я не попрашила моихѣ стараній безѣ пользы.

Власъ.

Ахѣ! пожалуйшя, миласливая асудараня! не попрашешя.

Б

Ба-

Баронша.

Поди, я желаю всемъ сердцемъ, чтобъ она была за тобою; ожидай моего приказы.

Власъ.

Охъ! кабы кто зналъ, каково ждать!

Баронша.

Поди.

Власъ.

Прощенія просимъ, милосливя асударыня; я ужъ такъ на вашу милость абнадѣлся.

ЯВЛЕНІЕ IV.

Баронша (одна).

Бывалось съ кѣмъ нибудь такое приключеніе? Можноть чувствовать досаду жестокае, видѣть себя жертвою наиподлѣйшей любви? Графъ Ольбанъ соперникъ садовничій! — — — Поди сюда кто нибудь.

(Аикей входитъ)

Позови Нанину. Изслѣдованіемъ моимъ я не иное что узнаю, какъ только свое несчастіе. Гдѣ она научилась искусству прельщать, искусству плѣнять и сохранять сердце, искусству возжигать страсть, которая безъ уменьшенія
всегда

всегда продолжается? Глѣ? въ своихъ глазахъ, въ простотѣ природы! Я думаю однако, что любовь въ нихъ еще таится. Я видѣла, что Ольбанъ еще не обходится съ нею вольно, и она еще сохраняетъ къ нему почтеніе - - - Однако то не болѣе ли причиною моего нещастія? Если бы они употребляли любовныя вольности, мнѣ бы надежда еще оставалась. Онъ прямою любовію къ ней пылаетъ. А! вотъ она, я чувствую въ себѣ несносное терзаніе. Для чего природа такъ несправедлива? Кого она награждаетъ красотою? Она дѣлаетъ тѣмъ великой ущербъ достоинствамъ значныхъ. Поди ко мнѣ; подойди сюда, Нанина!

ЯВЛЕНІЕ V.

Баронша, Нанина.

Нанина.

Чѣво изводите?

Баронша.

Боже мой! такъ ли она хороша? Большіе и хорные ея глаза ничего не сказываютъ; однако если бы они сказали, люблю - - - А! ужъ этого довольно, перестану шеперь - - -
Поди.

Б а

На-

Наннина.

Что вамъ угодно?

Баронша.

Ты заставляешь немного себя дожидаться. Подступи ко мнѣ, покажись ближе. Какъ она прибрана! какой нарядъ! Онъ не такой пvari, какъ ты, приличенъ.

Наннина.

Правда, сударыня! я вамъ божусь, что мнѣ часто стыдно самой себя быть не по достоинству моему одѣтой; это знакъ вашихъ ко мнѣ первыхъ милостей, которыя для меня всегда безцѣнны. Я знаю, что я не заслуживаю такой чести, и что вы наряжали меня для шова, что по вамъ было угодно; однако честь вашихъ милостей сколько ни вышла для меня изъ мѣры, въ этомъ платьѣ я не перемѣнилась, всегда васъ почитая. Не ужъ ли вы захошите, сударыня! покорять давно покоренное вамъ сердце, которое не можетъ быть неблагодарно?

Баронша.

Подай креслы - - - Я рвусь - - - Что ты дѣлала?

Наннина.

Читала.

Баронша.

Что читала?

На-

Нанина.

Аглинскую книгу, которую мнѣ подарили.

Баронша.

О чемъ?

Нанина.

Матерія важная. Авторъ думаетъ, что всѣ люди братья, рожденные всѣ равными; однако это выдумка. Я не могу вѣрить этому равенству.

Баронша.

Она повѣритъ со временемъ. Какая гордость ея по ру показывается! Надобно мнѣ черкнуть.

Нанина.

Тотчасъ.

Баронша.

Постой, подай мнѣ пить.

Нанина (воротясь).

Что приказываете?

Баронша.

Ничего. Возьми мое опахало - - - Поди вонъ. Сыщи перчатки - - - Не надобно - - - Постой - - - Подъ сюда - - - Бейся думать, что ты хороша.

Начина.

Вы мнѣ сколько разъ объ этомъ швердили, что естлибѣ я была заражена вправду такимъ тщеславіемъ, и сколькобѣ самолюбіе ни испортило мое сердце, я бы исправленіемъ вамъ долженствовала.

Баронша.

Гдѣ она научилась говорить такъ? Какъ я ее ненавижу! Такъ хороша! такъ умна! (Съ презрѣніемъ) Слушай, я много показала любви для своего рабчества.

Нанина.

Я не могу васъ довольно возблагодарить, а буду стараться заслуживать новыя ваши милости.

Баронша.

Ну, смотрижъ заслуживаешь ли ты ихъ? Я хочу, хочу сегодня самой этотъ часъ выдать тебя замужъ; разсуждай по тому, сколько я тебя люблю.

Нанина.

Замужъ?

Баронша.

Я дамъ за тебя приданое. Твой женихъ малой очень изрядной и тебя споймѣ. Это замужество для тебя нужно по вѣсьмъ причинамъ; ты же приличнее себѣ мужа выбрать не можешь. Ты много должна благодарить меня за
этотъ

этотъ выборъ. Назначенной швой мужъ Власъ садовникъ.

Нанина.

Власъ, сударыня?

Баронша.

Власъ. Чемужъ шушь улыбаться? Должна ли ты медлишь одну минушу на то согласишься? Моя воля для тебя законъ. Слышишь, исполний, что я велю, и бойся разсердить меня.

Нанина.

Однако - - -

Баронша.

Знай, что швое, однако мнѣ досаждаешь. Тебѣ пристало быть сполько дерзкою, чпашъ пренебрегать жениха, котораго я выбрала. Я вижу, что это простое сердце сдѣлалось очень гордо, и дерзаетъ въ тебѣ закоренѣла; однако ты не долго ш ржесшювать будешь. Ты стараешься употребить во зло прихоть одного дня; увидишь оборотъ шему, приводя меня из сердца, несмысленная! неблагодарная! Ты берешь наглость нравишься - - - Ты меня понимаешь? Я тебя опять поворочу въ ничто, такъ какъ могла тебя изъ ничего человѣкомъ сдѣлать. Позабудешь ты свою гордость и свои глупыя предсши. Я тебя вѣчно запру въ монастырь.

Б

На

Нанина.

Я падаю въ ногамъ вашимъ, заключите меня тамъ: мнѣ моя судьба будетъ пріятнѣе. Я васъ увѣряю, сударыня! что изъ милосердія, котораго вы мнѣ оказали хощите, эта жестокость мнѣ всѣхъ ихъ любезнѣе. Заключите меня въ монастырь навсегда. Я буду тамъ молить Бога за моего господина, помня и ваши милосердія. Я успокою тамъ мучительныя мысли, великія огорченія, жестокія болѣзни и чувствованія, болѣе для меня опасныя, нежели гнѣвъ вашъ, отъ котораго я дрожу. Избавьте меня, если можно, отъ самой меня. Сіюжъ минушу я гонима въ монастырь ищи.

Баронша.

Возможно ли, что я отъ тебя слышу? Правда ли это? Не обманываешь ли ты меня, Нанина?

Нанина.

Конечно нѣтъ; слѣдуйте со мною милосердіе, это очень нужно для моего сердца.

Баронша (*съ восхищеніемъ и ласкательствомъ*).

Встань, Нанина! дай мнѣ обнять себя. Сколько эстетъ день для меня щастливъ! Нанина! ты любезна, увѣрься, я постараюсь потчасъ vybrать тебѣ мѣсто. Какое это небесное удовольствіе жить въ монастырѣ!

На-

Нанина.

По крайней мѣрѣ это убѣжище нѣ утѣшенію.

Баронша.

Нѣтъ, это, мой другъ! жилище пріятное.

Нанина.

Вы въ томъ увѣрены?

Баронша.

Свѣтъ гнусенъ, ненавистенъ.

Нанина.

Охъ! правда, сударыня!

Баронша.

Неразсуденъ, злобенъ, тщеславенъ, обманчивъ, непостояненъ, неблагодаренъ; все это дѣлаетъ отвращеніе.

Нанина,

Правда. Я предвижу, что буду въ немъ несчастна, надобно лучше удалиться — — —

Баронша.

Ничто такъ не вѣрно. Хорошій монастырь для тебя надежная пристань. (Къ сторонѣ) А! господинъ Графъ! я тебя предупрежу.

Нанина.

Что вы говорите о Графѣ?

Б ,

Ба-

Баронша

Я тебѣ докажу, сколько тебя люблю, и желала бы эту же минуточку къ всему удовольствію заключить тебя навсегда, однако теперь ужъ поздно. (Къ старѣ) Не досадно ли? Надобно дожидаться ушес. Слушай, надобно, чибѣ ты скоро по полуночи была въ моихъ покояхъ; мы выйдемъ откуда поспихоньку. Какъ пять часовъ ударитъ, будь по крайней мѣрѣ готова ѣхать въ монастырь.

ЯВЛЕНІЕ VI.

Нанина (одна).

Какое жестокое мученье! какъ сердце мое волнуется! какъ терзается! какое намѣреніе! какія чувствованія во мнѣ борются! Боже мой! я бѣгу отъ любезнѣйшаго господина, и бѣжавъ отъ него, можетъ быть ему досаждаю. Однако, когда ссѣпанусь, чрезвычайныя его милости привлекутъ много обо мнѣ злословія, произведутъ въ домѣ ужасныя ссоры. Баронша думаетъ, что онъ влюбленъ въ меня, и что его сердце до такой стѣснѣнизходитъ можетъ. Я этого боюсь, и не смѣю о томъ мыслить. Чѣмъ я заслужила гнѣвъ Бароншинѣ? Я ненавидима, и боюсь быть любима. Однако я --- однако я

боюсь еще больше. Мое томное сердце само собою тревожится. Чшо дѣлать? Вышелъ изъ бѣднаго состоянія, по несчастію я много знаю научилась. Это опасно; это можетъ быть много вредно, имѣть душу выше своего состоянія; надобно убѣжать, я отъ этого умру; однако чшо жъ дѣлать?

ЯВЛЕНІЕ VII.

Графъ, Нанина, Лакей.

Графъ.

Гей! кто нибудь стой у этихъ дверей. Стулья скорѣе! (Кланяется Нанинѣ ути-во, которая откланивается ему напротивъ съ подобострастіемъ) Сядемъ здѣсь.

Нанина.

Кто? Я, сударь?

Графъ.

Ты. Я такъ хочу. Это должное возда-
ніе твоимъ поступкамъ, твоей красотѣ и
твоимъ достоинствамъ. Драгоценной камень,
найденной въ пустынѣ, меньше ли прекрасенъ,
меньше ли достоинъ удивленія, меньше ли лю-
безенъ? Да чшо твои глаза кажутся запла-
канными? Ахъ! я это вижу. Конечно Баронша, рев-
нуд

нуи твоимъ прелестямъ , грубостію своею и своимъ сердцемъ довела тебя до слезъ.

Нанина .

Нѣтъ , сударь ! нѣтъ , ея милоспи никогда прежде не были мнѣ столько чувствительны ; а признаюсь , что все здѣсь приводитъ меня въ жалость .

Графъ .

Я теперь обрадованъ ; я боялся , чтобъ она тебя чѣмъ не озлобила .

Нанина .

Боже мой ! за что ?

Графъ .

Любезная Нанина ! ревнивость во всѣхъ сердцахъ господствуетъ ; однако вашъ полъ не таковъ , какъ нашъ ; мужчины ревнивы тогда , какъ они горятъ любовью , женщиныжъ ревнуютъ , прежде нежели любятъ . Дѣвица молодая , прекрасная , пріятная , скромная и добродушная всегда отъ своего пола ненавидима . Мужчины справедливыѣ , и мы мстимъ за васъ женщинамъ , сколько можемъ . Вѣрь больше всего , что я тебѣ отдаю справедливость . Я люблю сердце , которое хитрости не знаетъ ; люблю съ удивленіемъ , види въ тебѣ совершенныя дарованія ; удивляюсь чрезвычайно безпритворной справедливости твоихъ разсужденій , и беру пріятнѣйшее участіе находить въ тебѣ столько чистой разумъ .

На .

Нанина.

Я его имѣю очень мало; да и за то кому должна? Васѣ всегда видѣла, съ вами каждой день говорила, и елики я чему научилась, то вы единственно были причиною, вами я превысила мою природу, я вамъ должна за все, чрезъ васъ я имѣю все мое щастіе, чрезъ васъ имѣю удовольствіе чувствовать и мыслить.

Графъ.

А! итъ, повѣрь мнѣ, уму не учатся.

Нанина.

По моему низкому состоянію вы меня научили мыслить очень много, хотя судьба опредѣлила мнѣ быть въ послѣднейшей степени.

Графъ.

На первой достойны быть свои добродѣтели. Скажи мнѣ чистосердечно, что ты думала, читая эту Англичскую книжку, которую я далъ тебѣ?

Нанина.

Она меня ни мало не увѣрила, а еще больше теперь, нежели когда мнѣ было, думаю, что есть люди такъ великіе, такъ великодушные, что въ другіе гнусны въ сравненіи съ ними.

Графъ.

Графъ.

Нанина! ты по себѣ доказываешь — — —
И такъ позволяй мнѣ, чтобъ я выбралъ тебѣ
участъ и степень, больше приличную твоимъ
достоинствамъ.

Нанина.

Боже мой! моя судьба довольно и такъ
высока, довольно для меня пріятна.

Графъ.

Нѣтъ, ты достойна не быть служанкою.
Моя мать скоро пріѣдетъ; она тебя считаетъ
вмѣсто своей дочери; мое къ тебѣ почтеніе и
ея истинная дружба должны сдѣлать твое
состояніе гораздо лучшимъ и похожимъ на
эту скучную неволю, въ которой тебя гордая
женщина содержала.

Нанина.

Она не больше сдѣлала, какъ только сказала
мнѣ о моей должности — — — (Къ сторонѣ)
Какъ мучительно ее исполнить!

Графъ.

Какъ! о какой должности? Ахъ! тебѣ
не опасается другой, какъ только нравиться. Ты
ее довольно исполнила, будучи столько пріят-
ною; а я исполню мою: тебѣ надобно быть
въ лучшей свободѣ и въ лучшемъ почтеніи;
ты еще не въ томъ состояніи, которое тебѣ
прилично.

На-

Нанина.

Я изъ него ужъ вышла, и это самое меня мучитъ, и это несчастіе можетъ быть никогда не поправится. *Вставъ*) А! милосивой государь! имѣя въ васъ (спокоя великодушнаго покровителя, я васъ почитаю больше другомъ, нежели господиномъ; прошу сдѣлать мнѣ послѣднюю милость: освободите мой разумъ отъ всѣхъ такихъ суешныхъ мыслей, наполнивъ мое чувствительное сердце невзвѣтными вашими благодѣланіями, опустите меня жить, гдѣбъ я была навсегда вами незнаема. Судьба произвела меня на свѣтъ для бѣднаго состоянія; въ низкой жизни нѣтъ ничего для меня желаннаго. Оставьте меня жить во всегдашнемъ уединеніи. Могули что нибудь видѣть, и что нибудъ дѣлать въ свѣтѣ; могу ли я найти другое удовольствіе жить въ немъ, видѣть ваше великодушіе, и удивляясь вашимъ добродѣтелямъ?

Графъ.

Нѣтъ, я много себя преодолеваю, болѣе не могу — — — Кто? ты для бѣднаго состоянія; ты — — —

Нанина.

Что я ни есть, напоследокъ могу ли выпросить у васъ нѣкоторую милость?

Графъ.

Что тебѣ угодно? Говори.

Нанина.

Вы давно жалуете меня всегда подар-
ками — — —

Графъ.

Виноватъ за то , что они мало достойных
твоего принятія. Я поступаю въ томъ какъ
отецъ , какъ отецъ , которой наполненъ любви
къ своей дочери. Я не имѣю искусства укра-
шать подарки , а хотѣлъ , чтобъ они дѣлали
тебѣ услугу , не мысля , достойны ли они того ,
чтобъ тебѣ нравились , и въ единственномъ
намѣреніи мстить за несправедливость форту-
ны , которая тебя больше всѣхъ обидѣла; и ко-
гда природа въ воздаяніе наградила тебя ис-
ти своими дарами , я считалъ за должность
подражать ей.

Нанина.

Вы больше, нежели она, щедры; потому
я хвощу, что мнѣ позволено будетъ безъ на-
рушенія благодарности употреблять , куда я
хочу , тѣ драгоценные подарки , которые по-
лучая отъ вашихъ рукъ еще болѣе драгоценными,
другова употребленія сдѣлать изъ нихъ не смѣла,
какъ — — —

Графъ.

Графъ.

Боже мой! когда ты и тѣми, которые дарятъ тебѣ, достойна властвовать, равно какъ ихъ подарками, не досадно ли, что ты меня о томъ просишь?

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Графъ, Нанина, Жермонъ.

Жермонъ (къ Нанинѣ).

Госпожа васъ спрашиваетъ и ждетъ.

Графъ.

Пусть ждетъ. Можно ли терпѣть! не лѣзя минутой поговорить съ тобою, чтобъ она намъ не помѣшала.

Нанина.

Я съ сожалѣніемъ конечно васъ оставляю; да вы знаете, что она моя госпожа.

Графъ.

Нѣтъ, нѣтъ, я этого знать не хочу.

Нанина.

Она имѣетъ еще нѣсколько власти.

Графъ.

Она не будетъ имѣть никакой, я тебя увѣряю - - - Ты вздыхаешь! - - - Что? ты печалишься? О чемъ?

В

На-

Нанина.

Я васъ съ огорченіемъ оставляю ; однако
такъ должно - - - О Боже мой ! этова ми-
новать не лзя. (*Уходитъ.*)

ЯВЛЕНІЕ IX.

Графъ (*одинъ*).

Она плакала ; она давно терпитъ отъ этой
наимѣнной женщины , отъ ея сумазбродныхъ
нападковъ всякое безчеловѣчество. Кто ей далъ
право ? Кто ей далъ власть ? Такое злоупотреб-
леніе ежечасно заставляетъ мой разумъ утѣ-
ряться , что свѣтъ есть дочерея богачства , чи-
новъ , знатностей , властительствъ , разграблен-
ныхъ безъ достоинства и раздѣленныхъ безъ
выбору. Гей !

Жермонъ.

Чего изволите ?

Графъ.

Завтра на ея уборной столикъ отнеси при-
ста люндорвъ , да не забудь же , а по шомъ
сыщи людей къ ея услугамъ , которые бы
ожидали отъ нее повелѣнія.

Жер-

Жермонъ.

Госпожа Баронша получишь вѣрно приказное вами число денегъ; они исправно будутъ опнесены на ея уборной столѣикъ.

Графъ.

Э безтолковой! Э! нѣтъ, къ Нанинѣ приказываю; разумеешь ли?

Жермонъ.

Виконтъ, судырь!

Графъ.

Поди, поди, оставь меня. (*Жермонъ уходитъ*) Моя любовь конечно не отъ слабости происходитъ. Я въ ней слѣпъ, это правда; однако мое сердце не отъ однихъ только ея глазъ воспламенилось. Она имѣетъ свойство нравиться разумнымъ, и ея чистая душа больше всего меня плѣнила, да ея состояніе — — — Она гораздо его выше; хотя бы она была еще ниже, я бы любилъ ее столько же. Могуль же я напоследокъ на ней жениться? — — — Для чего нѣтъ? Могу конечно. Для того, чтобъ быть щасливымъ, развѣ это трудно сдѣлать? Долженъ ли я бояться разныхъ толковъ отъ хулишелей, и лишаться своего удовольствія отъ одной гордости? Однако обычай — — — Обычай безчеловѣченъ; природа имѣла свои уста-

вы прежде обычая. Да, это — Власъ соперникъ мнѣ! чтожъ? Власъ человекъ, онъ ее любитъ, для того что она любезна. Она можетъ привлечь желанія всего свѣща, и сдѣлать благополучіе одному человеку. Садовникамъ, какъ и Царямъ, она должна равно нравиться, и мое щастіе оправдаетъ мой выборъ.

Концѣ перваго Дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Графъ (одинъ).

Ахъ! эта ночь годомъ мнѣ кажется; не могу сомкнуть глазъ ни на минуту! Всѣ здѣсь спятъ, Нанина также спитъ покойно, и сладкой сонъ оживитъ ея прелести; а я хожу, мечусь, хочу что нибудь писать, дѣлать, ничего не могу. Тщетно берусь читать; темные глаза видятъ и видятъ то, чего въ книгѣ нѣтъ, и что читаю, не понимаю. Во всякомъ словѣ имя Нанины напечатано непостижимымъ нѣкоторымъ Промысломъ. Гей! кто нибудь войди сюда. Что это? послѣ тяжести ли какой уста-

устаютъ мои люди и шакъ спятъ долго? Жермонъ! Маринъ!

Маринъ (за театромъ).

Иду, потчасъ судырь!

Графъ.

Какая лѣность! Ну, поди скорѣе, ужъ видѣть день; я хочу скоро, спупай скорѣе.

Маринъ.

Охъ, судырь! что за причина такъ рано васъ на зарѣ пробуждаетъ?

Графъ.

Любовь.

Маринъ.

Охъ, охъ, госпожа Баронша! всѣхъ въ этомъ домѣ не спать заставляешь. Что прикажете?

Графъ.

Мнѣ надобно, мой другъ Маринъ! и надобно не позже, какъ завтра, купить дугъ лошадей хорошихъ, новую карету, женщину проворную, которая бы одѣвать умѣла, добрую и умную, камердинера и двухъ лакеевъ, да чтобъ не были они мошны или пьяницы, чтобъ были молоды и хороши на взглядъ. Надобны мнѣ бриллианты, серьги самыя лучшія, золотыя вещи, новыя парчи - - - Побѣждай въ минушу, скачи во всю пору, пусть лошади допнушъ.

Маринъ.

Поддѣлили васъ ! а, а ! Знаю , знаю , судырь !
Баронша будетъ у насъ новая госпожа ; вы на
ней , судырь ! женитесь.

Графъ.

Какоебъ намѣреніе мое ни было , лети и
поворошись наскоро.

Маринъ.

Все , судырь ! будетъ исправно.

ЯВЛЕНІЕ II.

Графъ (одинъ).

Ну , теперь я буду имѣть наипріямѣй-
шее удовольствіе сдѣлать щастье и воздать
достойную честь любезнѣйшей въ свѣтѣ особѣ.
Баронша взбѣсится , разкричится ; пожалуй
пусть сколько хочетъ. Баронша , разные толки ,
и какъ люди это примутъ , для меня не важ-
но. Я ни отъ кого не завишу. Нѣтъ , эдакъ
много предразсужденіи мѣ быть подвержену ; на-
добно ихъ опровергнуть. Они первые наши зло-
дѣи , попому что безъ нихъ мы меньшесъ жу-
да знали. Слѣдовать имъ , которые щитаю-
ся по предразсужденіямъ умными , такъ это
сдѣлать себя нещастливымъ равно съ ними. Одна
добро-

добродѣтель достѣйна только почтенія. Да---
что за шумъ на дворѣ я слышу? --- Спу-
тишь карета --- Такъ --- полно --- на
разсвѣтъ кому прѣхать? --- А! это мо-
жетъ быть моя мать прѣехала, Жермонъ!

Жермонъ (идущи).

Что изволише?

Графъ.

Посмотри, что тамъ?

Жермонъ.

Это, судырь! карета.

Графъ.

Да кто? за чемъ? Кто сюда прѣхалъ?

Жермонъ.

Никто не прѣхалъ, судырь! а ѣдутъ от-
сюда.

Графъ.

Какъ! ѣдутъ отсюда?

Жермонъ.

Баронша ѣдетъ сей часъ.

Графъ.

О! ей я прощаю, ежели бы она и на-
всегда отсюда поѣхала.

Жермонъ.

Съ Наниною, судырь! она ужъ совѣмъ
гопова.

В 4

Графъ.

Графъ.

Боже мой! что ты говоришь? съ Наниною?

Жермонъ.

Служанка сказывала о томъ очень громко.

Графъ.

Что сказывала?

Жермонъ.

Она сказывала, судырь! что Баронша ѣдетъ съ нею, и что хочеть этимъ упрямъ отдать Нанину воцъ въ этотъ нашъ ближній монастырь.

Графъ.

Пойдемъ, пойдемъ скорѣе. Полно что! что я хочу дѣлать? Я такъ разсерженъ, что не могу говорить съ ними. Нѣтъ ничего, пойду. Когдабъ я долженъ былъ — — — Нѣтъ, постой, страсть моя будетъ очень видна. Чтобъ все ворота были заперты, бѣги и останови, ты будешь свидѣчать мнѣ своею жизнію; приведи ко мнѣ Нанину. (Жермонъ уходитъ) Ахъ, Боже мой! ее хотѣли увезти. Какой день! какой ударъ несносной! Что я сдѣлалъ? для чего? съ какимъ умысломъ, и по какому неблагоприятному и жестокому правосудію? Что я сдѣлалъ, Боже мой! какъ только обожалъ ее безъ употребленія власти противъ ея воли, безъ изъясненія мсей любви, безъ возмущенія робкой ея

не-

невинности. Для чего отъ меня бѣжитъ? Больше мысляю, больше не понимаю причины.

ЯВЛЕНІЕ III.

Графъ, Нанина.

Графъ.

Любезная Нанина! тебя ли я вижу? Какъ! ты хотѣла меня оставить? Ахъ! отвѣчай, изъяснись мнѣ скорѣ; ты боишься конечно угрозъ Бароншиныхъ; эта непрочная любовь, которую твои добродѣтели вселили въ меня давно, знаешь нынѣ отъменно ее взволновала. По своей волѣ ты бы не желала можетъ быть меня покинуть и лишитъ мой домъ лучшаго сокровища, которымъ онъ украшался. Вчера ввечеру, будучи вся въ слезахъ, не шѣмъ ли ты огорчалась? Ахъ! отвѣчай мнѣ, за что хотѣла ты меня оставить?

Нанина.

Я дрожу, падая къ ногамъ вашимъ.

Графъ (поднимая ее).

Ахъ! говори, я дрожу еще больше.

Нанина.

Госпожа Баронша - - -

В 5

Графъ.



Графъ.

Что Баронша?

Нанина.

Госпожа Баронша, которую я почитаю, не принуждала меня въ монастырь идти.

Графъ.

Такъ ты хотѣла сама? Что я слышу! не несчастенъ ли я?

Нанина.

Признаюсь вамъ въ томъ; признаюсь, я ее просила сама усмирить мои беспокойныя мысли - - - Она прежде хотѣла меня выдать замужъ.

Графъ.

Она? за кого?

Нанина.

За вашего садовника.

Графъ.

Достойной выборъ!

Нанина.

Я стыжусь, будучи несчастна, больше нежели можетъ быть другіе думающъ; стыжусь, сопротивляясь съ напраснымъ усиленіемъ чувствованію выше моей участи. Ваши милости чрезмѣрно ее вознесли, и я въ наказаніе себѣ должна ихъ лиципсья.

Графъ.

Графъ.

Ты въ наказаніе себѣ? Ахъ, Нанина! да за что?

Нанина.

Осмѣлясь вооружить противъ себя вашу родственницу и бывшую госпожу мою. Я ей досаждаю; мое одно преступленіе ее бездѣлалъ; она имѣетъ причину, и я представляю ее еще гораздо большею виною — — — изъ которой, чувствую, что не могу выйти. Я боялась моей вины, она можетъ быть чрезмѣрна; хотѣла избавиться отъ самой себя, и шедшая въ уединеніи это сердце, возвысившееся и гордое вашими милостями; хотѣла отплатить на немъ его невольной проступокъ. Однако, ахъ! теряя все и изъ своей скуки, жестокае всего я мучилась тѣмъ, что убѣгая васъ, я вамъ досаждала.

Графъ (отвернулся и ходя по театру).

Какія чувствованія! какая проницающая душа! предупреждала она нѣ моему успѣху? Боится ли она любить меня? О добродѣтель!

Нанина.

Простите, ежели я поступила противъ вашей воли; позволяйте мнѣ срынь въ уединеніи мучительную скуку; позволяйте мнѣ въ тайнѣ мыслить безпрестанно о моей должности, о васъ и о вашихъ благодѣяніяхъ.

Графъ.

Графъ.

Перестанемъ говорить о томъ. Послушай :
 Баронша , любя тебя , жалуетъ благороднымъ
 образомъ тебѣ мужа садовника мужика , а я
 знаю друга , которой больше достоинъ этой
 чести , чтобъ имѣть тебя женою ; его степень
 гораздо выше садовничей ; молодъ , честной
 человѣкъ , довольно достаточенъ ; я свѣдѣю за
 него , что онъ умѣетъ припомъ чувствовать
 и мыслить ; онъ не имѣетъ свойствъ нынѣ-
 шняго свѣта , и я , ежели не обманываюсь , дѣлаю
 тебѣ пріятную участь и преимущественную
 состоянія твоего перемѣну. Нравился ли тебѣ
 такой выборъ ? Стоитъ ли онъ монастыря ?

Нанина.

Нѣтъ , судырь! - - - Это новое благополу-
 чіе , которое вы мнѣ хотите сдѣлать , призна-
 юсь , не приноситъ мнѣ удовольствія ; вы прони-
 цаете мое благодарное сердце , удостоите раз-
 смотрѣть его совершеннѣе ; узнайте , что оно
 чувствуетъ ; узнайте , съ какими мыслями я
 ищу уединенія. Монархъ цѣлаго свѣта , равно
 какъ садовникъ , не льститъ меня , дѣлаясь
 моимъ мужемъ ; оба равно мнѣ не понравятся.

Графъ.

Ты совершаешь мою судьбину. Слушай же ,
 Нанина ! знай , что для тебя назначенъ : ты его
 по-

почитаешь, онъ живетъ въ твоей власпи и тебя обожаетъ; эпомъ мужъ --- это я. Ты въ удивленіи и опорожня! Ахъ! говори, разполагай моею жизнью, успокой свои встревоженные чувства,

Нанина.

Что я услышала?

Графъ.

То, чего ты достойна.

Нанина.

Вы меня столько любите --- Ахъ! не думайте, чтобъ я воспользовалась такою любовью. Нѣтъ, судырь! нѣтъ, я недостойна, чтобъ для меня вы столько снисходили. Такой союзъ всегда бываетъ несчастливъ; любовь проходитъ, и остается раскаяніе. Я осмѣливаюсь напомнить вамъ вашъ высокой родъ --- Не приводите въ заблужденіе мой молодой и слабый разумъ. Вы сжалились надъ моимъ дѣтствомъ; сердце мое, принявъ отъ васъ воспитаніе, больше нежели бытіемъ вамъ должно; оно было бы недостойно вашихъ попеченій, ежели бы согласилось присвоить себѣ честь столь великаго вашего снисхожденія. Будучи должна вамъ столь много, я должна конечно вамъ такимъ отказомъ, и сердце мое, жертвуя собою, уступаетъ должностямъ.

Графъ.

Графъ.

Нѣтъ, ты будешь моею женою; да какъ! теперь только ты меня увѣряла, что откажешь всякому другому мужу, хотябъ онъ былъ Гесуларъ.

Нанина.

Такъ конечно, и такой отказъ не стоилъ бы мнѣ дорого.

Графъ.

Ель ты меня ненавидишь?

Нанина.

Удалялась ли бы я, боялась ли бы сколько, ежелибъ васъ ненавидѣла?

Графъ.

Ахъ! это одно слово опредѣлило мою участь.

Нанина.

Чегожъ вы требуете?

Графъ.

Нашей свадьбы.

Нанина.

Полумайте — —

Графъ.

Я ужъ думалъ обо всемъ.

Нанина.

Подумайте впередъ.

Графъ.

Я все ужъ предвидѣлъ.

На-

Нанина.

Ежели вы меня любите, вѣрьте - - -

Графъ.

Я вѣрю, что я сдѣлаю себѣ щастливую жизнь.

Нанина.

Вы забываете.

Графъ.

Я ничего не позабылъ; все будетъ по моему, о всемъ приказано.

Нанина.

И не взирая на меня, ваша упрямая любовь - - -

Графъ.

Такъ конечно, не взирая на себя, въ нестерпимомъ пламени, я поспѣшаю какъ можно скорѣе къ этому пріятному часу. Теперь на одну минуточку оставляю твои прелести, для того чтобы всегда наслаждаться ими. Прости, Нанина! прости, обожаемая невеста!

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ IV.

Нанина (одна).

Боже мой! не сонъ ли я это видѣла? Могу ли вѣрить, что я восхожу на верхъ благополучія? Однако не превосходство столь великой чести мнѣ нравится и меня плѣняетъ; моимъ глазамъ не льститъ такая пышность; а имѣть мужемъ столь великодушнаго человека того, который былъ предметомъ моихъ робкихъ желаній; того, котораго я люблю не смѣла, котораго я люблю, который меня возводитъ выше воображаемаго мною счастья --- Я его много люблю, однако люблю больше, нежели столько, чтобы желать тѣмъ его унижить. Я должна --- Нѣтъ, не могу его и оставить. Не знаю, что мнѣ дѣлать въ моемъ состояніи, выпи ли за него? На чемъ нибудь должно основаться --- Промыслъ небесной можетъ научить меня сего дня; въ моей слабости Онъ мнѣ посылаетъ поддержку; можетъ быть также --- Такъ, надобно писать, надобно --- Чѣмъ зачать и что писать? Какой приступъ? Напишу скорѣе, прежде нежели осмѣлюсь войти въ обязательство. (Садится писать.)

ЯВЛЕНІЕ V.

Нанина, Власъ.

Власъ.

А! вотъ она. Баронша тебѣ обо мнѣ говорила, моя ласпушка? Такъ-та она пишитъ, на мене тольки не глядячи!

Нанина (продолжая писать).

Здорово, Власъ!

Власъ.

Суха погода севодни.

Нанина (не переставая писать).

При всякомъ словѣ мое безпокойство удваивается; всѣ мое письмо наполнено смущеніемъ.

Власъ.

Васпра! всѣ изъ своей главы пишитъ; шо-та умница подвѣшная! Кабы да мнѣ столько разуму. Ужъ можна сказать.

Нанина.

Ну, что?

Власъ.

Ашъ ея асамки у мене языкъ нѣменитъ; сяюсь молвить пра то, што у мене на умѣ. Шу щусъ, вишь я за тѣмъ нарокамъ пришолъ.

Г

На.

Нанина.

Властѣ голубчикѣ! надобно, чѣмъ бы мнѣ показалъ великую услугу.

Власъ.

О! хошь двѣ, хошь три.

Нанина.

Я на тебя надѣюсь, повѣряясь швоей скромности и швоему добросердечію.

Власъ.

О! гавари мнѣ прѣма по прасшу; вишь ты видишь, шчо я гаповѣ ва вѣдѣмъ тебѣ служить. Скажи шомчасъ, ашъ мене не шойся.

Нанина.

Ты часто ѣздишь въ сосѣднюю деревню Ремивалъ, что въ правой споронѣ отъ дороги?

Власъ.

Ѣзжу часта.

Нанина.

Можешъ ли ты найши въ этой деревнѣ Филиппа Омберша?

Власъ.

Нѣтъ. Што эша помѣщикѣ, аль крестьянинѣ? Филиппъ Аберткинѣ — — — не слыхашъ пра ево.

На-

Нанина.

Вчера ввечеру я чаю онъ прѣхалъ; про-
вѣдай о томъ пожалуйста. Постарайся отдать
ему, да не умѣшнавъ, вотъ эти деньги и это
письмо.

Власъ.

О! деньги. Ну, ну, изволь.

Нанина.

Отдай ему припомъ посылку вотъ такъ,
какъ она завернута. Побужай верхомъ, чтобъ
скорѣе къ нему дѣхаться; ешупай и будь увѣ-
ренъ въ моей благодарности.

Власъ.

Ради тебе я гашовъ ишши на край свѣша.
Щастье эшапу Филипу! мѣшокъ набитъ пуга.
Скольки налишкыхъ денежакъ! Шпо эша долгъ
што ли?

Нанина.

Самая правда, другъ мой! эшотъ долгъ
больше вѣхъ долговъ на свѣшѣ, копорые оп-
давать надобно. Послушай, можетъ быть шамъ
Филипа Омберта никшо не знаетъ, и можетъ
быть онъ еще и не прѣхалъ; письмо мнѣ при-
вези назадъ, мой сердешной другъ! когда не
можешь отдать ему въ руки.

Власъ.

Мой сердешной другъ!

Г а

На-

Нанина.

Я надѣюсь на твою вѣрность,

Власъ.

Её сердешной другъ!

Нанина.

Спупай, я всякой исправности отъ тебя
ожидаю.

ЯВЛЕНІЕ VI.

Власъ.

Гдѣ ача взяла такую пропасть денегъ? На
добрава человѣка вотъ какъ надѣются, другому
бы была хорошая наживка. Павезу, ача мнѣ
абѣвила сваю дружбу. Та та та, мнѣ эта
лучши денегъ; палешѣлъ, палешѣлъ. (Кладетъ
деньги и посылку въ карманъ, и встрѣтается
съ Бароншею, столкнулся съ нею.)

Баронша.

А! скопина --- поштой. Этотъ апрамѣтъ
сломилъ мнѣ голову.

Власъ.

Виноватъ, сударыня!

Ба-

Баронша.

Куда ты идешь? Чѣмъ ты это держишь?
Что дѣлаешь Нанина? Не слыжалъ ли ты чѣмъ?
Графъ сердится очень? Что это за письмо?

Власъ.

Эта негладитца показывать. Вотъ на бѣду
напался!

Баронша.

Покажи.

Власъ.

Нанина бранить будитъ,

Баронша.

Какъ говоришь? Нанина? она могла пи-
сать и отправлять тебя посланнымъ? Подай
сюда, или я пошчасъ помѣшаю швоей свадьбѣ.
Подай, я приказываю.

Власъ (сѣбѣ)

О хо хо!

Баронша.

Чѣму ты хохочешь?

Власъ (сѣбѣ еще)

А ха ха ха!

Баронша.

Хочется мнѣ знать содержаніе (*разпеча-
тываетъ письмо*); я изъ него что нибудь
увѣдаю.

Г з

Власъ

Власъ (смѣется).

А ха ха ха ха! какъ я ее привѣсѣлъ! она только поддѣлала клатокъ бумажки; леньгита у мене. Я привезу ихъ уплатить Филипу. Надабна заслуживать Нанинѣ. Дай Богъ ноги.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Баронша (одна).

Прочесъ. „Моя радость и удовольствіе теперь безмѣрно, такъ какъ и мое счастье; ты возвратился: какой пріятной день для моего сердца! но и какое наказаніе! я не могу ни видѣться, ни говорить; не могу броситься въ твои объятія, по крайней мѣрѣ прошу, принявъ лѣтъ мои посланки; удостой ихъ получить отъ моего искреннѣйшаго сердца. Увѣдомляю напоследѣ, что мнѣ предлагають учить достойную позавидованія, достойную того, чтобъ ею ослѣпиться, однако жъ ничего, чтобъ я не жевала человѣку, который для меня дороже всего на свѣтѣ.

Такъ-на, это слѣтъ Нанинѣ! это пишетъ невинная свирѣль! такъ она спрассъ изображаетъ! по справедливости письмо очень хорошо написано, складно въ совершенствѣ, хоть бы и не ей. Можноль переписать это? А а лукавица! такъ -

такъ-то ты Блеса обманываешь? Ты опнима-
ешь у меня тайно моего любовника, притво-
ряешься, что будишь въ монастырь идешь, и
всѣ деньги, которыя тебѣ Графъ даетъ, это
всѣ для Филипа Омберта. Хорошо, обманщица!
я ишимъ доволна. Вътрешняя любовь Графа
заслуживаетъ такую съ нимъ шушку. Я со-
мнѣвалась прежде, чтобъ сердце Нанинино было
еще подлѣе, нежели ея природа.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Графъ, Баронша.

Баронша.

Поди сюда, поди человекъ великихъ мы-
слей, человекъ выше свѣтскихъ предразсужденій,
любовникъ благоразумной, Философъ чувстви-
тельной! ты увидишь очень смѣшную съ то-
бою комедію. Ты, я чаю, знаешь въ Ремивалѣ госпо-
дина Филипа Омберта, своего соперника?

Графъ.

Какіе разговоры! шушить надо мною вы-
думываютъ!

Баронша.

Можетъ быть по этому письму ты его
узнаешь. Я думаю, что Филипъ Омбертъ очень
доброй малой.

Г 4

Графъ.

Графъ.

Всѣ твои усилія ни къ чему не служатъ. Когда я намѣрился, то въ томъ не поколебимъ. Будь довольна этою дерзкою шуткою, что ты сего дня поутру со мною состроила.

Баронша.

Эта новая съ себою шутка немножко похитрѣ; возьми, читай. Это тебѣ можешь понравиться; ты знаешь нравъ и свойство любовительной любовницы, которой ты вѣтрися. (Между тѣмъ, какъ Графъ читаетъ)

Читаючи, онъ кажется советѣмъ увѣрился въ подозрѣнн. Онъ поблѣднѣлъ; видно, что дѣло коснулось до сердца --- Ну, сударь! что мыслишь о слогѣ? хорошъ? --- Онъ ничего не видитъ, ничего не говоритъ и ничего не слышитъ! О жалкой человѣкъ! онъ шого достоинъ.

Графъ.

То ли я читалъ? --- Я каментю. О поступокъ гнусной! неблагодарной полъ! (сердце вѣроломное!)

Баронша (къ сторонѣ).

Я его знаю, онъ съ природы жестокъ, скоръ и твердъ; онъ въ одну минушу принимаетъ и исполняетъ.

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ IX.

Графъ , Баронша , Жермонъ.

Жермонъ.

Мамушка ваша ѣдетъ , судырь ! ужъ близко.

Баронша.

Старая барыня пріѣхала ?

Жермонъ (къ Графу).

Государыня ваша мамушка подѣзжаетъ ко двору , слышите ли , судырь ?

Баронша.

Въ гнѣвъ своемъ онъ сдѣлался глухъ. Письмо беретъ силу.

Жермонъ (кричитъ).

Послушайте , судырь !

Графъ.

Что ?

Жермонъ (громко).

Мамушка ваша , судырь ! - - -

Графъ.

Что дѣлаетъ теперь Нанина ?

Жермонъ.

Да - - - она пишетъ , судырь ! въ своемъ покоѣ.

Графъ (спокойнымъ и тихимъ голосомъ).

Поди захвати ее бумаги , заведи все , что она пишетъ , принеси ко мнѣ , а ее отправь назадъ въ деревню.

Жермонъ.

Ково, судырь?

Графъ.

Нанину.

Жермонъ.

Нѣтъ, судырь! мое сердце столько не от-
важился. Ежелибъ вы знали, сколько она вѣтъ
намъ мила, какъ она благородно ведетъ себя, и
какъ добронравна ---

Графъ.

Дѣлай, что велятъ, или я тебя саково
съ двѣра сгоню.

Жермонъ.

Ваша воля, судырь! я отговариваюсь
больше не смѣю.

ЯВЛЕНІЕ X.

Графъ, Баронша.

Баронша.

Ахъ! на силу отдыхаю; напоследокъ я
взяла верхъ. Вашъ тецерь ты больше походишь
на разсудительнаго челоѣтика. Видишь ли тецерь
ясно, что природное всегда въ челоѣикѣ оспае-
тся, и что знатные только люди имѣютъ
благородное сердце? Все дѣлаетъ порода. Такія
склонности въ Нанинѣ вселены конечно отъ низ-
каго ея произхожденія.

Графъ.

Графъ.

Я этому никогда не повѣрю ; однако будь ты права , не станемъ говорить объ этомъ больше. Поправимъ все , самые разумные въ жизни бывающъ иногда причастны дурачеству. Все заблужденіямъ подвержены ; однако тѣ меньше безразсудны , которые скорѣе раскаиваются.

Баронша.

Вотъ это правда.

Графъ.

Пожалуй никогда не говори о Нанинѣ.

Баронша.

Очень охотно.

Графъ.

Эта причина ссоры должна забыться.

Баронша.

Да ты во всемъ ли послѣдуешь благоразумію?

Графъ.

Я во всемъ исправленъ , я все понимаю ; вы моя невѣста.

Баронша.

Одно только скорое исполненіе свадьбы можешь загладишь все швое досады. Ты знаешь , чѣмъ медленность швоя дѣлала мнѣ обиду.

Графъ.

Она будетъ поправлена , однако надобно — —

Ба-

Баронша.

Надобно только Нотаріуса.

Графъ.

Вы знаете, что --- что я жду моей матери.

Баронша.

Вотъ она пріѣхала.

ЯВЛЕНІЕ XI.

Маркиза, Графъ, Баронша.

Графъ (къ матери).

Машушка! мнѣ было должно было --- Филиппъ Омбергъ! вы меня предупредили, и мое почтеніе и усердіе --- съ такимъ невнятнымъ видомъ обманщика.

Маркиза.

Да ты забреживаешься, любезной сынокъ! Мнѣ сказали, какъ я ѣхала изъ городу, что у тебя голова не очень здорова. Я примѣчаю, что меня не обманули. Что у тебя за болѣзнь?

Графъ.

Боже мой! въ какомъ я беспорядкѣ!

Маркиза.

Часто ли она къ тебѣ приходитъ?

Графъ.

Графъ.

Она больше ко мнѣ не придетъ.

Маркиза.

Ну, мнѣ было хотѣлось поговорить съ тобою наединѣ *Кивнувъ голосвою передъ Бароншею*) Здравствуйте, сударыня!

Баронша *(къ сторонѣ)*.

Гомъ, старая хрычовка! *(Къ Маркизѣ)* Надобно, сударыня! оставить вамъ удовольствіе переговорить обо всемъ съ Графомъ, долго не видѣвшись. Я уйду отъ васъ.

ЯВЛЕНІЕ XII.

Маркиза, Графъ.

Маркиза *(говоря очень скоро такимъ голосомъ, какъ говорятъ старухи разскащицы)*.

Ну, Г. Графъ! ты хочешь теперь, чтобъ Баронша была моя невестка, для того-то я скоро къ тебѣ прѣхала. Баронша твоя немножко злѣнка, нахаллица, горда и упряма. Какъ-ва мнѣ ждать отъ нее почтенія? Она никогда не показывала мнѣ никакой учтивости. Въ прошломъ году у Маркизы Агарды за ужиномъ пожаловала меня вразлихою; избавь меня

Го-

Господи впередъ шамъ ужинашь. Какова мнѣ ждаться отъ нее почтенія? Я вразумлю, подумай. Я знаю кромѣ того вѣрно, что она не такъ богата; между нами то будь сказано, не такъ богата, какъ она рассказываетъ, а этимъ люди не шутя, надобно о томъ хорошенъко освѣдомиться. Мнѣ рассказывали заподлинно, что законъ ея мужа, не лихомъ-то покойникъ поминающъ, замокъ не принадлежащъ ему весь, а только достается на его часть половина; я также слышала, что по старой пажбѣ, еще не рѣшенной, отойдетъ отъ него половина и земли; мнѣ все это рассказывалъ иной покойникъ лѣдушка, дай Богъ ему царство небесное (*утираетъ слезы*). Онъ говаривалъ правду: то-то былъ человекъ, нынче такихъ не найдешь. Въ Парижѣ все живутъ молвы, вѣтренницы, спѣсивыя, безполковыя и не дадутъ слова выговорить, обо всемъ говорящъ съ наглостію и смѣюся старымъ временамъ; только и говорятъ объ новыхъ кушаньяхъ, да объ новыхъ вкусахъ, а отъ этихъ вкусовъ изъ кожи вонъ лѣзутъ и разоряются; жоны безъ всякой благопристойности, а мужья преслаки, и смѣхъ глядѣть на нихъ. Ужъ нынче пошли новые вѣтки, и все часъ отъ часу хуже, на что ни посмотришь.

Графъ

Графъ (перечитывая письмо)

Кто бы могъ это вздумать? Это приводитъ меня въ отчаяніе.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Маркиза, Графъ, Жермонъ.

Жермонъ.

Нотариусъ ужъ готовъ, судырь!

Графъ.

Охъ! пусть онъ подождетъ.

Жермонъ.

Э судырь! вотъ бумага, которую она хотѣла послать къ вамъ.

Графъ.

Подай. (читаетъ) — — — Очень хорошо! она говоритъ, что меня любитъ и изъ почтенія не соглашается. (Читаетъ еще) — — — Невѣрная! ты не сказываешь мнѣ причины твоего отказа.

Маркиза.

Ну, право мой сынъ въ умѣ помѣшался.

Графъ (къ Жермону).

Свободилиль меня отъ Нанины?

Жермонъ.

Ахъ, судырь! она съ смиреніемъ взяла опять свое деревенское платье, безъ всякой жа-
лобы и не показывая неудовольствія.

Графъ.

Графъ.

Я этому вѣрю

Жермонъ.

Она приняла эту досаду спокойно тогда ,
какъ мы все плакали

Графъ.

Спокойно ?

Маркиза.

О комъ , сынокъ ! говорите вы ?

Жермонъ.

Ахъ , сударыня ! о Нанинѣ , ее со двора
сослали : все въ домѣ плачущъ объ ея несчастіи.

Маркиза.

Со двора сослали ? Я не понимаю , что это ?
Какъ , какъ ! мою Нанинушку ? Поди призови
ее опять ко мнѣ . Что она сдѣлала бѣднѣшкѣм
сироточкѣ ? Вѣдь я тебѣ сынокъ дала Нани-
нушку ; я помню , какъ она десяти лѣтъ всехъ
ушѣшала . Наша Баронша эдѣсь взяла ее къ
себѣ , и я тогда таки угадывала , что эта
красавица будетъ у нее несчастливѣ ; я правду
угадывала , да ты мнѣ всегда мало вѣрилъ ;
все хочешь дѣлать по своей волѣ . Сознавъ со
двора Нанинушку ! это очень безчестно ,

Графъ.

Какъ ! одна , пѣшкомъ , безъ проводника ,
безъ денегъ ?

Жер-

Жермонъ.

Я позабылъ, судырь! вамъ сказать, что сей часъ какой-то протшой спаричонъ просилъ людей объ себѣ доложить вамъ; говоритъ, что имѣетъ до васъ важное дѣло, о которомъ надобно ему съ вами самими говорить. Хочетъ унасть вамъ въ ноги.

Графъ.

Въ такой печали, которая сокрушаетъ мое сердце, могуль я говорить съ кѣмъ нибудь?

Маркиза.

Даромъ, тебѣ по дѣломъ, что ты печалишься; да ты меня не меньше печалишь. Сослалъ Нанину, хочетъ жениться безъ моей воли! Нѣтъ, нѣтъ въ тебѣ разсужденія. Женись, не пройдетъ трехъ мѣсяцовъ, вы скучите другъ оиъ другъ. Я тебѣ заранѣе угадываю, такъ изъ швоему братцу Маркизу Мармуру обрекла. Ево жена гадка, какъ кислые дрожжи, а швоя, между нами то будь говорено, швоя еще хуже. Они послѣ свадьбы думали, что будутъ любить другъ друга; два мѣсяца прошло, смотрю ужъ они и развелись. Госпожа спала жить съ другимъ въшреникомъ, пепи-метромъ, бездѣльникомъ, вертопрахомъ; а господицъ взялъ къ себѣ всевъшнюю похабницу, сплѣшницу и плутовку совершенную. Богатые

Д

ужины,

ужины, загородные наемные дворы, лошади, плащи, дворцовой воръ, набранныя въ долгъ каменья и долги съ предъзнами въ два года довели мужа и жену до того, что оба вмѣстѣ пошли въ богадѣльню. Я помню еще другую исторію гораздо жалче, о! трудно повѣрить. Я тебѣ хочу ее сказать.

Графъ.

Пора, мамушка! обѣдать; пойдемъ - - -
Боже мой! могъ ли я ожидать такой неблагодарной измѣны?

Маркиза.

Ты ужаснешься. Пойдемъ, я расскажу тебѣ за столомъ. Тебѣ въ науку будетъ все, что я говорила; въ разное время, разные люди. Пойдемъ.

Концъ второго Дѣйствія.

дѣй-

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Нанина (въ крестьянскомъ плащѣ Жермонъ).

Жермонъ.

Намъ всеѣмъ жалъ , что ты отъ насъ уходишь.

Нанина.

Я опоздала , ужъ пора.

Жермонъ.

И ужъ навсегда , и въ такомъ плащѣ?

Нанина.

Въ бѣдности жизнь моя первая участь.

Жермонъ.

Какая перемѣна ! и какъ ! въ одинъ день ?
Не то тяжело , что шерсть , да то трудно ,
что перейши вдругъ отъ довольства къ шер-
пѣню.

Нанина.

Есть муки въ тысячу разъ чувстви-
тельнѣе.

Жермонъ.

Я удивляюсь столь крошечному шерпѣню.
Конечно моему господину наговорено что ни-

будь, и конечно наша Баронша привела ево на злобу, чтобъ сдѣлать на тебя изадаонъ: онъ бы самъ никогда не имѣлъ столько жестокости.

Нанина.

Я все отъ него имѣла; ему угодно лишить меня своихъ милостей: я повинуюсь безъ роптанія. Онъ хотѣлъ наградишь меня благодареніями безъ вѣхъ моихъ заслугъ, и когда хочетъ, имѣетъ власть опилать то, что онъ далъ.

Жермонъ.

Кто могъ ожидать отъ него такого пощунка? Что въ твоёмъ состояніи осталось тебѣ дѣлать?

Нанина.

уединиться ко всегдашнему разкаянію.

Жермонъ.

Чтобы чортъ взялъ Бароншу! такъ мы ее ненавидимъ.

Нанина.

Моя горестъ какъ ни велика, однако я ей прощаю.

Жермонъ.

Чтожъ велишь, по крайней мѣрѣ, сказать отъ тебѣ нашему господину по швомъ выходъ?

На-

Нанина.

Скажи ему мою благодарность за то, что онъ мнѣ возвратилъ первую мою жизнь; скажи, что я, вѣчно чувствуя его милости, не забуду --- ничего --- кромѣ ево жестокости.

Жермонъ (плачетъ).

Ты мое сердце разрываешь отъ жалости. Я бы сіежѣ минушу бросилъ для тебя эшотъ звѣрской дамъ, и пошолъ бы, куда глаза не сунѣ, жить съ тобою, ежели бы Власъ не былъ меня щастливѣе. Какъ онъ благополученъ! Живучи съ тобою, ево жизнь будетъ всѣхъ пріятнѣе; каждой бы хотѣлъ зѣстунитъ ево мѣсто, чтобъ не разстаться съ тобою.

Нанина.

Ты такъ думаешь; со мною не только что охотно расстаются --- Ахъ, Жермонъ! я еще выгнана --- и кѣмъ?

Жермонъ.

Надобно, чтобъ самъ чортъ свою злость къ нево постѣялъ! Мы тебя шеряемъ --- Онъ же еще на Бароннѣ женился.

Нанина.

Онъ женился? --- Ахъ! надобно скорѣе удалитъ ся отсюда; здѣшнія мѣста для меня очень опасны --- Прости --- (Уходитъ)

Д з

Жер-

Жермонъ.

Правду сказать, въ нашемъ баринѣ мало
человѣколюбія. А а а! за что выгнать изъ
дому такую Ангела? Она никому здѣсь худа
не показала --- Однако ни за что ручаться
не лзя.

ЯВЛЕНІЕ II.

Графъ, Жермонъ.

Графъ.

Нанина пошла съ двора?

Жермонъ.

Пошла, судырь!

Графъ.

Я очень теперь доволенъ.

Жермонъ.

И потому что у васъ сердце каменное.

Графъ.

Какъ она вышла изъ дому, не повелъ ли
ее Филипъ Омбертъ?

Жермонъ.

Кто, судырь? Какой Филипъ Омбертъ?
Ахъ! нѣтъ, судырь! Нанина безъ провожатова
пошла одна очень печальна; не хотѣла, чтобъ
и я ее проводилъ.

Графъ.

Графъ.

Кудажъ она пошла ?

Жермонъ.

Куда, судырь? Надобно думать къ своимъ друзьямъ.

Графъ.

Въ Ремивалъ конечно.

Жермонъ.

Да, судырь! я чаю, что она пойдетъ по этой дорогѣ.

Графъ.

Поди и отведи ее въ этотъ ближній монастырь, куда Баронша везла ее севодни проуш-ру. Я хочу, чтобъ сей же часъ она опидана была въ это полезное и приличное ей мѣсто. За эти сто люидоровъ ее конечно примутъ. Поди — — — только смотри не показывай ей, что эти деньги я за нее даю, а скажи ей, что это подарокъ моей машери. Не упоминай совѣтъ моего имени.

Жермонъ.

Слышу, судырь! исполню все, что вы приказываете.

Графъ (отходитъ немного).

Жермонъ! по выходѣ ея ты говоришь, что ты ее видѣлъ?

Жермонъ.

Такъ, судырь! видѣлъ; вишь ужъ я вамъ сказывалъ.

Д 4

Графъ.

Графъ.

Она была грусна? плакала?

Жермонъ.

Она, судырь! больше дѣлала; она удерживала себя, чтобы не плакать, однако слѣзы у нею нахились по неволѣ.

Графъ.

Не говорила она чего, чтобы значило --- чтобы открывало еѣ мысли? Не примѣтилъ ли ты?

Жермонъ.

Что, судырь?

Графъ.

То есть не говорила она чего обо мнѣ?

Жермонъ.

Же! говорила, судырь! и много.

Графъ.

Для чегожъ ты, повѣса! мнѣ не сказываешь? Что она говорила?

Жермонъ.

Что вы еѣ господинъ, и вольны съ нею дѣлать, что хочете; что вы были добродѣтельными и милосердными; что --- она все забудетъ, кромѣ --- вашихъ жестокостей (Къ столу) Такъ ли она сказала, не помню.

Графъ.

Поди --- Больше всего смотри, чтобы она назадъ не возвращалась. (Жермонъ отходитъ нѣсколько) Жермонъ!

Жер-

Жермонъ.

Что еще, судырь?

Графъ.

Я тебѣ позабылъ еще одно приказать: ежели какъ ты поведешь ее, можетъ быть увидишь, что Омбертъ будетъ за нею въ слѣдъ итти, не забудь отогнать его добрымъ манеромъ.

Жермонъ.

О! что до этого надлежитъ, судырь! плотными оплеушинами; за тѣмъ дѣло не станетъ, будьте надежны. Этотъ Омбертъ молодой малой вишь судырь?

Графъ.

И вѣдомо молодой.

Жермонъ.

Хорошо, судырь! я хоть не имѣю чести его знать, а первова, кпо мнѣ попадется на встрѣчу, отболярю по свойски, снажешъ небось, какъ зовутъ его. (Отходитъ и опять возвращается.) Этотъ молодой Омбертъ щоголь какой нибудь, я объ закладъ бьюсь, пригожей дѣтина и пѣтухъ въ своей деревнѣ. Дайте мнѣ его опправить.

Графъ.

Сдѣлай же скорѣе.

Жермонъ.

Я не думалъ посоперу, чтобъ у нее
были любовники, а можетъ быть и Власть на
свою долю нашелъ мѣстечко въ ея сердцѣ;
всегда полюбишься равной, чѣмъ свой господинъ.

Графъ.

Поди скорѣй.

ЯВЛЕНІЕ III.

Графъ. (одинъ).

Такъ, онъ укорялъ меня справедливо; онъ
выговаривалъ мое осужденіе, и я тѣмъ ударомъ,
которой убиваетъ мое сердце, себя наказываю.
Жизнь изъ Бароншъ; это сдѣлать надобно,
знать судьба такъ опредѣлила. Я буду тер-
пѣливъ; я снова господинъ: союзъ этотъ по край-
ней мѣрѣ мнѣ приличенъ. Хотя правда, что
трудно съ Бароншею уживаться, однако есть-
ли хочу, то могу сдѣлать ей границы. Съ
твердымъ умомъ можно быть господиномъ.

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ IV.

Графъ , Баронша , Маркиза.

Маркиза.

И такъ сынокъ шы женишься на госпѣжѣ
Бароншѣ ?

Графъ.

Такъ , сударыня!

Маркиза.

И сево дня ввечеру она будетъ швоею же-
ною , а моею невѣсткою ?

Графъ.

Ежели вамъ эшо будетъ угодно.

Баронша.

Я чаю вы на эшо согласитесь.

Маркиза.

Хорошо , хорошо , я соглашаюсь , однако
завтра же отсюда уѣду.

Графъ.

Вы уѣдете ? да для чего , сударыня ?

Маркиза.

И увезу Нанину съ собою. Вы ее выго-
няете , а я ее замужъ выдамъ , и сдѣлаю свадь-
бу въ своемъ замкѣ. Выдамъ ее за Судью пле-
мнника Прокурорскова Ивана Рока-Суси ; эшо
шотъ ,

шопѣ, котораго отецъ въ Корбелѣ имѣлъ
очень смѣшное дѣло. Я не оставляю эту дѣвку ;
я ее какъ дочь свою дѣлаю буду. Побѣду вы-
давать ее --- Продайте, Богъ съ вами, жи-
вите какъ хотите.

Графъ.

Не гнѣвайшесь на насъ, мамушка! оставьте
Нанину идти въ монастырь и не перемѣняй-
те словъ, что мы съ нею опредѣлили.

Маркиза.

Какъ! чтожъ бы это такое значило?

Баронша.

Бездѣлица.

Маркиза.

Однако ---

Баронша.

Ничего, сударыня!

Маркиза.

Это ничего значитъ много. Я угадала ;
знаю, очень знаю, что сдѣлала по любви ка-
куюнибудь дѣтскую глупость? Какъ же убѣ-
жать отъ любви такой пригожей дѣвочки? Я
помню себя, захотѣлъ искушить, такъ поку-
сился. Молодое сердце очень мягко, въ та-
комъ возрастѣ дѣвки всегда немножко верто-
прашины. Ну, да чтожъ? вина не такъ велика.
Однако скажи мнѣ не скрываючи все, что мое
дѣло сдѣлало?

Графъ.

Графъ.

Я чшобъ вамъ сказаѣ?

Маркиза.

Изъ глазъ твоихъ видно, чшо внутренно
ты имѣешь иѣкоторой вкусъ для Нанины, и
ты можешь - - -

ЯВЛЕНІЕ V.

Графъ, Маркиза, Баронша, Маринъ
(въ сапогахъ).

Маринъ.

Все судья исправлено, все кончено.

Маркиза.

Что?

Баронша.

Что такое?

Маринъ.

Я договорился съ нашими купцами, и
дѣло все исполнил; завтра будете имѣть весь
экипажъ въ готовности.

Баронша.

Какой экипажъ?

Ма-

Маринь.

Такъ , сударыня ! все , что для васъ приказалъ вашъ будущій супругъ , цугъ добрыхъ лошадей ; особенно берлиномъ будете довольны , ужъ будете благодарить , сударыня ! и подъ Маршиновымъ лакомъ ; каменья , сударыня ! сыскалъ самыя лучшія ; вы увидите новые шпифы прелестнаго вкусу --- О сударыня ! ни съ чемъ сравнивать не лзя !

Баронша (къ Графу).

Такъ ты ужъ это все приказалъ ?

Графъ.

Да --- Да для ново ?

Маринь.

Все будетъ привезено завтра поутру въ виной новой каретъ , и къ вечеру будетъ готово для вашей свадьбы. Хорошо шѣмъ въ Парижъ , что съ деньгами шѣчасъ можн сыскать все , что захочешъ. Возвращаючись , судыра ! я видѣлъ оныиъ Бешариуса , который совѣмъ готовъ , и началъ при мнѣ мѣрять бумагу , что до вашей свадьбы касается.

Баронша.

Свадьба наша очень долго мѣшкалась.

Маркиза (къ сторонѣ).

Ябъ желала , чтобъ она сорокъ лѣтъ промѣшкалась.

Ма-

Маринѣ.

Еще, судырь! въ передней я нашолъ просто-
ва сшарика; онѣ вдыхаетъ и плачетъ, и ужъ
давно дожидается, чтобъ видѣть васъ и гово-
рить съ вами.

Баронша.

Какая скучная тварь! Вели ему назадъ
ишши, онѣ не во время приходитъ.

Маркиза.

Для чего, сударыня? Нѣтъ, сынѣ! люби
быть милосерднымъ; всею порочною отказывай
бѣднымъ людямъ. Я тебѣ много еще въ пво-
емъ ребячествѣ говаривала, что надобно иъ
нимъ быть снисходительну, выслушивать ихъ
съ кроткимъ и ласковымъ видомъ. Они вишь
такіе же люди, какъ и мы. Не узнаешь, ино-
гда оскорбишь и честиена человека, думаячи
обо всѣхъ бѣдныхъ худо. Суровые люди всѣхъ
больше разкаиваются, и гордые ниикогда не мо-
гутъ жить въ благополучіи. (Къ Марину) Вме-
ди сюда вдова сшарика.

Маринѣ.

Тотчасъ приведу, сударыня! (Уходитъ.)

Графъ.

Я виноватъ передъ вами; мнѣ надлежитъ
прежде всего стараться о угожденіи вамъ, и

я

я охотно выслушаю этова человека, сколько много теперь я ни занятъ.

ЯВЛЕНІЕ VI.

Графъ, Маркиза, Баронша, отставной солдатъ старикъ.

Маркиза (къ старику).

Подойди сюда; говори, не бойся.

Старикъ.

Ахъ, милостивой государь! выслушайте меня великодушно. Я - - я пришелъ упасъ къ ногамъ вашимъ, пришелъ отдать вамъ - - -

Графъ.

Встань, мой другъ! я не хочу, чтобъ передо мною на коѣняхъ говорили, и не свойственъ къ такой гордости; шажъ, мнѣ кажется, имѣешь видъ человека почтеннаго. Не должно сидѣть ищешь въ моемъ домѣ? Что ты за человекъ?

Маркиза.

Не бойся, говори смѣлѣе, мой другъ!

Старикъ.

Я, ахъ! отецъ Наниниѣ.

Графъ.

Ты?

Ба-

Баронша.

Твоя дочь великая наущовка,

Старикъ.

Ахъ, милосливой государь! этова я больше всево боялся; эпотъ ударъ больше всево меня убиваетъ; я потчасъ мыслилъ, что шакая большая сумма не можетъ принадлежать ей состоянію; зналъ шакже, что малые люди, живучи у великихъ господъ, теряющъ скоро добродушіе и портятся,

Баронша.

Это правда. Однако онъ обманываетъ, Наина не дочь ево; она была сиротка.

Старикъ.

Что она была сиротка, самія то истина, потому что я ее въ дѣтствѣ еще оставилъ у бѣдныхъ сродниковъ. Когда я потерялъ мое имѣніе и ея мать, бѣдность меня принудила итти въ службу; въ шакое несчастливомъ состояніи я не хотѣлъ, чтобъ она слыла солдатскою дочерью, и запретилъ ей сказывать объ отцѣ своемъ.

Маркиза.

Для чего запретилъ? По моему мѣнїю надобно почитать добрыхъ служивыхъ; они намъ очень нужны.

Графъ.

Почему стыдно быть въ службѣ?

Е

Ста-

Старикъ.

Ее не столько почитаютъ, сколько она
честна.

Графъ.

Такое предразсужденіе было всегда порочно. Я больше почитаю добродѣтельнаго солдата, который, проливая кровь, служитъ Государю и обществу, нежели высокоумныхъ подлецовъ, которые спокойно утучняются кровію отечества.

Маркиза.

Ну, такъ ты чаю былъ на многихъ баталіяхъ? Расскажи мнѣ хорошенько все, что ты видѣлъ; я люблю слушать о походахъ.

Старикъ.

Въ горести, отъ которой я теряю всю мою память, простите мнѣ, что я не въ состояніи ничего пересказать вамъ, а позвольте донести вамъ одно только, что много разъ обѣщано мнѣ было произвожденіе, однако безъ покровителей можно ли получить чины? Я былъ хотя оплеченъ, однако всегда замѣшенъ въ числѣ съ другими, и вся моя fortuna была честная и усердная служба.

Мар-

Маркиза.

Да ты не изъ дворянъ ли, другъ мой?

Баронша.

Фу какая мысль!

Старикъ (къ Бароншѣ).

Нѣтъ, милостивая государыня! это правда, что я не изъ дворянъ, однако отъ честной фамилии и достоинствъ можетъ быть лучшей дочери.

Маркиза.

Какой же ты лучше хочешь?

Графъ.

Дайте пожалуйста ему выговорить, что онъ хочетъ.

Маркиза.

Лучше Нанины?

Графъ.

А! сдѣлай милость, говори.

Старикъ.

Я увидѣла, что здѣсь моя дочь была воспитана, была хорошо содержана и любима: въ такомъ щастьѣ прославляя Бога, васъ, ваши милости и опеческія попеченія, пріѣхалъ нарочно въ эту ближнюю деревню, хотя въ вели-

комъ сумиѣннѣи , боясь ея молодости , и не надѣясь еще по поперяніи всего найсти имѣніе , которое однако мнѣ возвращено (*указывая на Бароншу*). Теперь слышалъ изъ словъ госпожи , которой не имѣю щася знать , что я справедливо боялся ; она исполнила предчувствіе моего сердца этою вѣстью. Я вижу теперь точно , что эти сѣно люидоровъ и эти дорогія наменья такое сокровище , которое не можно пріобрѣсти мнѣ дозволеннымъ образомъ , дочь моя не можешь имѣть ихъ безъ преслупленія. Это одно подозрѣніе меня ужасаетъ ; я умереть могу отъ стыда и горести. Я пришелъ къ вамъ пощасъ возвратить ихъ ; они ваши ; вы должны ихъ взять назадъ , и ежели моя дочь виновата , помилуйте накажите меня , а ея простите.

Маркиза.

Ахъ , мой миленькой ! ты меня въ жалость привелъ. (*Плачетъ.*)

Баронша.

Такъ-ша ! что это сонъ , или это какое нибудь плутовство ?

Графъ.

Ахъ ! что я сдѣлалъ ?

Ста-

Старикъ (вынимаетъ кошелекъ
и камень)

Возьмите, милоспивой государь! это ваше.

Графъ.

Мнѣ это взять! они были подарены. Сна-
едѣлаа изъ нихъ добродѣтельнѣйшее употре-
бленіе. Такъ они къ тебѣ были посланы? Кто
ихъ принесъ?

Старикъ.

Вашъ садовникъ, которому Нанна отва-
жилась вѣришься.

Графъ.

Какъ! тебѣ точно вѣрно отдашь ихъ?

Старикъ.

Такъ, отъ моей дочери.

Графъ.

О мучительное обрадованіе! какія двѣ
чрезвычайности въ добродѣтели! Имя твое? Я
виѣ себѣ!

Маркиза.

Ну, скажи какъ зовутъ тебя, а въ это
какая тайна?

Старикъ.

Филипъ Омбертъ.

Графъ.

Ахъ, мой отецъ!

Баронша.

Что онъ говоритъ?

Графъ.

Мой умъ теперь просвѣтился. Я учинилъ злодѣйство; надобно его загладить. Ежелибъ вы знали, сколько я виноватъ! Я оскорбилъ невиннѣйшую добродѣтель. (*Подходитъ самъ къ одному изъ лакеевъ*) Слушай, ступай — —

Баронша.

За чѣмъ, и что за скорость?

Графъ.

Скорѣ скажи съ каретою.

Маркиза.

Скорѣ. Такъ, сударыня! въ минушу. Вамъ было должно заступать ее. Когда сдѣлана та, кая несправедливость, то не надобно стыдиться — приходя въ разсуденіе. Господинъ мой сынокъ часто дѣлаетъ своеволю, которыхъ можно почестъ за дурачества, однако внутренно сердце у него жалоспивно. Онъ по матери родился добрымъ; я дѣлаю изъ него, что хочу, а ты невѣстушка не такова, лихонька немножко; надобно быть милостивѣе.

Ба-

Баронша.

Какъ меня всѣ выводитъ изъ терпѣнья!
Онъ угрюмъ, безпокоенъ и задумчивъ! Чшо за
странная перемѣна въ его сердцѣ? Посмотри,
сударь! что ты хочешь дѣлать?

Маркиза.

Да, послалъ за Наниною, за Наниною, за
моею Нанинушкою.

Баронша.

Ее можно наградить подарками.

Маркиза.

Подарки не велика вещь.

Баронша.

Однако я никогда не жочу ее видѣть;
чшобъ она пожаловала и къ замиу не подѣз-
жала, изволитель слышать?

Графъ (съ насмѣшкою).

Слышу, слышу.

Маркиза.

Такова каменнова сердца не видывала!

Баронша.

Оправдѣйся въ моихъ подозрѣнїяхъ. Ты
медлишь?

Графъ (помолчавъ немного).

Нѣтъ, я не медлю.

Баронша.

Я ожидаю отъ тебя исполненія; ты долженъ по сдѣлать для обоихъ насъ.

Маркиза.

Не ужъ ли сынокъ будетъ столько жестокосердъ?

Баронша.

Какое же ты принимаешь намѣреніе?

Графъ.

ужъ всё предпринято. Вы знаете мой нравъ и его искренность; надобно говорить безъ прикрасъ: я было хотѣлъ на васъ жениться единственно для окончанія убыточной свадьбы, теперь я ее и безъ шова окончу; съ сего дня уступаю вамъ весь искъ безъ малѣйшаго сожалѣнія, и съ тѣмъ, чѣмъ мнѣ впередъ не бить челомъ; оставляю мое право и требованіе, которое произвело противъ васъ много оспорованія. Плачу вамъ всё убытки; всё ваше, владѣніе безспорно; а по томъ повинаясь благоразсужденію, будемъ по крайней мѣрѣ двое добрыхъ собственниковъ, не могши соединиться бракомъ. Забудемъ всё, чѣмъ ничто насъ не развращало. Когда не лзя другъ друга намъ любить, то должноль ненавидѣть?

Баронша.

Я эшова всегда опѣ тебя ожидала. Нѣмѣ-
най мнѣ, я презираю твою уступку, и тебя,
обманщикѣ! я вижу, съ нѣмѣ ты жить хо-
чешь, и въ какое презрѣніе вводишь тебя
спрасть твоя. Будь искоренѣ самой гнусной
любви, я оставляю тебя съ твоимѣ подлымѣ
выборомѣ.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Графѣ, Маркиза, Филиппъ Омбертѣ.

Графѣ.

Нѣмѣ, я не подлой выборѣ дѣлаю; нѣмѣ,
сударыня! я не безразсудною ослабленѣ любо-
вію, и тѣмѣ не унижусь, что награжу до-
бродѣтели достойныя награжденія. Что въ
этомѣ старикѣ называютѣ подлостью, то со-
ставляетѣ его достоинства, и вопѣ его благо-
родство; а мое состоинѣ въ томѣ, чтобѣ сдѣ-
лать ему достойное воздаяніе. Для тѣхѣ, ко-
торые сами себя дѣлаютѣ благородными и оп-
лчатаются столь великими свойствами, надобно
презойши обыкновенныя правила, и ихѣ приро-
да съ такими добродѣтелями увеличитѣ тѣмѣ
болѣе значность моего дому.

Б 5

Мар-

Маркиза.

Что такое? о какой знатности говоришь ты?

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Графъ, Маркиза, Филиппъ Омбертъ, Наннина.

Графъ (къ матери).

Ея приходъ васъ о томъ увѣдомитъ.

Маркиза.

Обойми меня, моя милая Наннинушка! Она одѣта плохо, да и въ худомъ платьѣ. Какъ хороша! какое лицо умнинькое!

Наннина (бѣжитъ въ руки къ отцу, поклонясь прежде Маркизѣ).

Ахъ! природа первой дана отъ меня требуетъ. Я вижу моево отца!

Филиппъ Омбертъ.

Великій Боже! о моя дочь! ахъ, милостивой государь! терпя соронъ лѣтъ несчастія, чрезъ васъ ихъ забываю.

Графъ.

Графъ.

Такъ , я хочу , чтобъ ты забылъ ихъ .
Какъ же исправить несправедливо причиненную
досаду , которую столь рѣдкія достоинства
терпѣли въ моемъ домѣ ? Въ какомъ плащѣ
возвѣтила она наъ видѣть ! Оно дурно , од-
нако она его украшаетъ . Нѣтъ , нѣтъ ничего ,
чему-бъ анина собою чести не сдѣлала . Ну ,
скажи мнѣ , имѣешь ли столько ко мнѣ ми-
лосердія , чтобъ простить мнѣ всѣ мои жесто-
кости ?

Нанина.

Можно-ль о томъ меня спрашивать ? Ахъ !
я дивлюся , что вы сумѣваете , прощаетъ
ли вамъ мое сердце . Я не думаю , чтобъ вы
могли быть когда нибудь виноваты , оказавъ
мнѣ столько благодарній .

Графъ.

Ежели ты позабыла эту досаду , сдѣлай
мнѣ въ томъ вѣрнѣйшее доказательство ; я не
хочу больше тебѣ приказывать , какъ только
одинъ разъ , а ты обѣдай мнѣ исполнить мою
волю .

Филипъ Омбертъ.

Она должна , и еѣ благодарность — — —

Нанина . (къ отцу) .

Онъ увѣренъ въ моей покорности .

Графъ.

Графъ.

Я осмѣливаюсь на то надѣяться. Я хочу тебѣ сказать, что ты не всю свою должность исполнила. Ты обнимала мою мать, ты обнимала своего отца, а оспалось тебѣ еще въ полѣ пріятныя минушны, оспалось - - - при ихъ глазахъ - - - обнять - - - своего мужа.

Нанина,

я!

Маркиза.

Что ты сынъ, въ правду ли ты это говоришь?

Филипъ Омбертъ.

Моя дочь!

Графъ (къ матери).

Позволишь ли мнѣ имѣть это счастье?

Маркиза.

Сынокъ! родня тебя невѣдомо какъ забранишь!

Графъ.

Увидя ее, меня оправдаетъ.

Филипъ Омбертъ.

Какой чудной Промыслъ! я не могу понять, для чего столько снисходишь хотѣше.

Графъ.

Графъ.

Мнѣ обѣдано повиноваться --- Я такъ хочу.

Маркиза.

Сынокъ !

Графъ.

Послушайте, сударыня! это дѣлаетъ меня щастливымъ; корысть дѣлала тысячу свадебъ, а умные люди женятся ищущъ женъ благонравныхъ и умныхъ. Она любезна, умна и имѣетъ всѣ дарованія къ благополучному союзу, для чего я хочу по вкусу и по правосудію сдѣлать то, что другіе дѣлаютъ по скупости; наконецъ донѣ я васъ прошу кончить ваше сопротивленіе и согласиться.

Нанина.

Нѣтъ, не соглашайтесь, сударыня! сопротивляйтесь его спрашн --- и моей! Я выпрашиваю то у васъ, такъ какъ милость. Любовь слѣпа; должно ослѣпленныхъ выводить изъ заблужденія. Ахъ! оставьте меня обожать моего господина въ уединеніи; разсмотрите мое состояніе; разсмотрите, кто мой отецъ? могуль я называю васъ матерью?

Маркиза.

Если такъ, ты можешь. Я хочу, ты должна и этому ужъ такъ быть. Последний твой поступокъ побѣдилъ меня; онъ намъ доказалъ,

казалъ , сколько ты любви достойна. Онъ безпримѣренъ. Здравствуй, невестка! дай руку моему сыну.

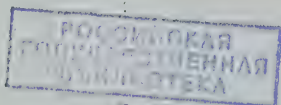
Нанина.

Повинуюсь вашей волѣ ; я хотя спорила противъ него , однако чувствую , что любовь сильнѣе противъ меня спорить.

Маркиза.

Пусть этотъ день будетъ достойнымъ воздаяніемъ добродѣтели. - - - Однако, чтобъ все нашей свадьбы примѣромъ себѣ не ставили.

К о н е ц ъ.



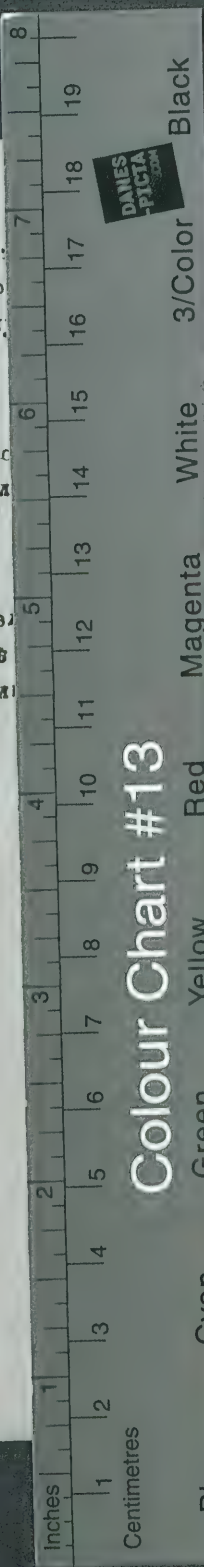
31386-С

51-30452

ка:
пр
ем,

пр
сил

воз
всѣ
внл



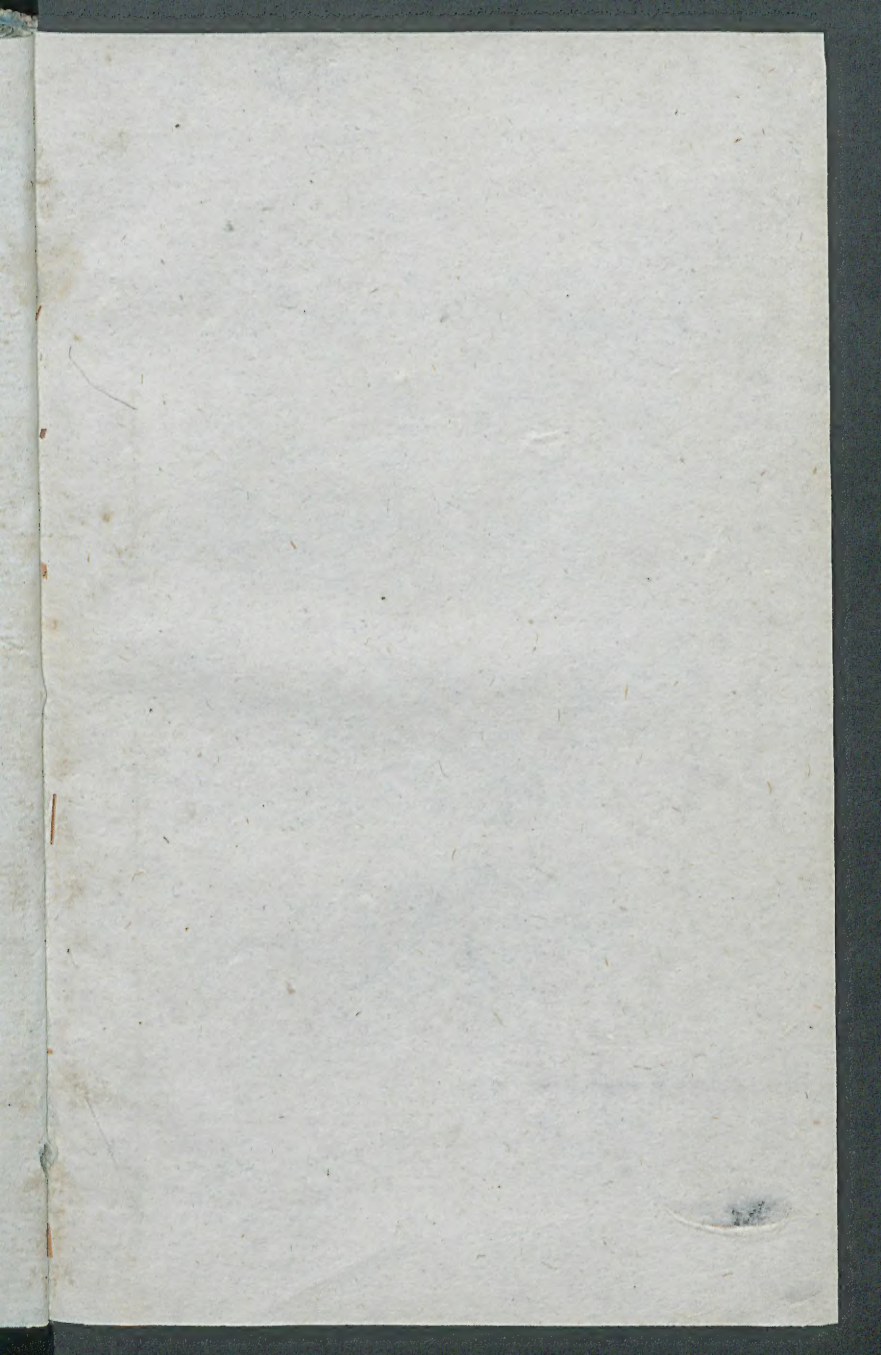
DANES
-PICTA
-COM

Онъ без-
руку мо-

спорила
любовь

стойнымъ
ко, чтобъ
не ста-

452



Велич
Бог

Умв. 5915

